



terugplaatsen in de bajonetsluiting. Houd daarbij het maalwerk schuin naar beneden zodat de peperkorrels er niet uitvallen.

Plaats de Cromargan® behuizing terug en pas het met een lichte draaiing in elkaar.

Maalsterkte Afbeelding 6
Met de schroef aan het maalwerk kunt u de maalgraad traploos instellen. Draait u deze met de klok mee, dan wordt de maling fijner. Tegen de klok in wordt deze grover.

Tips voor gebruik en onderhoud
Zoutkorrels kunnen door verschil in hardheid en eigenschappen vocht opnemen en daardoor het maalwerk blokkeren. Hetzelfde geldt voor grote en harde peperkorrels. Uit voorzorg helpt het om tijdens het gebruik de molen van tijd tot tijd even om te schudden. Vastzittende korrels komen zo los uit het maalwerk. De molen kan met een vochtige doek worden gereinigd. Dompel de molen nooit in water.

Garantieverklaring
Wij garanderen de storingsvrije werking van het keramische maalwerk. Onze garantie houdt in, dat gedurende de garantieperiode door elke WMF-wederverkoper of door de WMF-klantenservice (NL) het defecte maalwerk door een nieuw exemplaar wordt vervangen. De garantieperiode bedraagt 10 jaar en vangt aan op de dag van aankoop door de gebruiker. U kunt alleen aanspraak maken op de garantie op vertoon van uw aankoopbewijs!
Vanzelfsprekend wordt u met deze garantieverklaring niet beperkt in uw consumentenrecht. Gedurende de garantieperiode staan u de juridische middelen betreffende vervanging, vergoeding, reparatie of schadevergoeding ter beschikking.

Wij maken u er nadrukkelijk op attent dat wij niet aansprakelijk kunnen zijn voor schade als gevolg van een van de volgende oorzaken:

- gebruik van het artikel voor andere doeleinden dan normaal gebruik
- onjuiste, nalatige of niet-professionele behandeling
- schade als gevolg van chemische of natuurkundige invloeden
- het niet navolgen van de gebruiksaanwijzing
- niet correct uitgevoerde reparaties
- het gebruik van niet originele/erkende WMF onderdelen

Overeenkomstig geldt dit ook voor vervangingsonderdelen en toebehoren.

Naam en adres van de garantieggever:
WMF AG
D-73309 Geislingen

U kunt aanspraak maken op uw garantie bij de officiële WMF-vakhandelaar of bij de garantieggever zelf.

soddisfazione cliente, deterioramento, recesso e risarcimento danni.

Non viene concessa alcuna garanzia per danni cagionati da:

- utilizzo non conforme
- trattamento inadeguato o negligente
- danni causati da influssi chimici o fisici
- mancata osservanza di queste istruzioni
- riparazioni inadeguate
- sostituzioni di parti con ricambi non originali

Quanto sopra vale anche per pezzi di completamento ed accessori

Nome e indirizzo del garante:
WMF AG
D-73309 Geislingen

Il diritto di garanzia è esigibile o direttamente presso il garante o presso un rivenditore autorizzato WMF.



Elektrische molen

Hartelijk gefeliciteerd met uw aankoop van de elektrische peper-/zoutmolen, een kwaliteitsproduct voor ieder modern huishouden. Het maalwerk gaat automatisch aan zodra u de molen op de kop draait (Afbeelding 1). Zo heeft u altijd een hand vrij. Het originele keramiekmaalwerk is geschikt voor zout, peper en andere gedroogde kruiden en specerijen. De behuizing van onderhoudsvriendelijk Cromargan® is onverwoestbaar.

Leest u deze gebruiksaanwijzing en onderhoudstips goed door alvorens u de molen in gebruik neemt.

De batterijen plaatsen Afbeelding 2+3
De elektrische molen werkt op 6 AAA 1,5 V Alkaline batterijen (bij de verpakking inbegrepen). Houd de molen met beide handen vast en draai de behuizing met de andere hand licht tegen de klok in. De bajonetsluiting opent zich en u trekt de behuizing dan moeiteloos naar onderen. Doe de batterijen op de juiste manier in de batterijhouder.

Aanwijzing bij batterijen
De meegeleverde batterijen zijn niet oplaadbaar. Batterijen mogen nooit beschadigd, doorboort of in het vuur gelegd worden. Vervang de batterijen door het zelfde type batterijen als bovengenoemde. Scheidt de batterijen van uw huisvuil.

Het vullen van de houder Afbeelding 4+5
Maak de batterijbehuizing los door licht naar rechts te draaien en vul de molen met peperkorrels of kristalzout in de kunststofbehuizing. Zorg ervoor dat de houder niet helemaal gevuld is, de aandrijving heeft ruimte nodig om te malen. Om te sluiten de batterijbehuizing weer

Inserimento delle batterie Illustrazione 2+3
Il macinino elettrico funziona con 6 batterie alcaline Tipo AAA 1,5 V. (in dotazione con la prima fornitura). Tenete il macinino con entrambe le mani e ruotate molto leggermente l'involucro verso sinistra. La chiusura a baionetta si apre e Voi potete sfilare l'involucro dal basso. Inserite le batterie nell'apposito alloggiamento rispettando le indicazioni di polarità.

Indicazioni sulle batterie
Le batterie in dotazione non sono ricaricabili. Le batterie non dovrebbero esser mai danneggiate, lavate o bruciate. Sostituite le batterie con altre del tipo consigliato in queste istruzioni. Non smaltite le batterie usate nei rifiuti domestici, ma solo ed esclusivamente nei raccoglitori comunali.

Riempimento delle spezie Illustrazione 4+5
Rimuovete l'alloggiamento delle batterie e riempite il contenitore in plastica con i grani di pepe o sale. Non riempitelo fino all'orlo poiché il meccanismo necessita di un margine di tolleranza sufficiente per macinare. Per chiudere introducete nuovamente l'alloggiamento delle batterie nella chiusura a baionetta e fate scattare. Tenete il meccanismo di macinazione in posizione obliqua verso il basso in modo che i grani di pepe non fuoriescano. Mettete l'involucro in Cromargan® e ruotate leggermente fino all'arresto.

Gradi di macinazione Illustrazione 6
Con la vite sul meccanismo di macinazione potete regolare i gradi di macinatura. Ruotando in senso orario otterrete una macinatura più fine, in senso antiorario più grossa.

Istruzioni per un utilizzo più sicuro e per la manutenzione
I grani di sale per la loro caratteristica di durezza e umidità possono bloccare il macinino. Ciò vale anche per grani di pepe particolarmente grossi e duri. Per evitare l'intasamento Vi consigliamo di scuotere di tanto in tanto il macinino durante l'uso. Per pulire il macinino esternamente strofinatelo con un panno umido. Mai immergerlo nell'acqua.

Garanzia
Garantiamo il perfetto funzionamento del meccanismo originale di macinazione in ceramica. La nostra garanzia consiste nella sostituzione del meccanismo di macinazione difettoso entro il termine di scadenza della stessa, tramite un rivenditore o il servizio clienti della WMF AG. La garanzia ha una durata di 10 anni ed entra in vigore il giorno dell'acquisto presso il rivenditore. La garanzia è valida solo previa presentazione dello scontrino fiscale.

Naturalmente la garanzia non costituisce limitazione ai Vostri diritti legati. Entro il periodo di garanzia Vi spettano tutti i diritti di garanzia che riguardano

Declaración de garantía
Garantizamos el correcto funcionamiento del mecanismo cerámico original. Nuestra garantía consiste en que durante el período de garantía el molinillo defectuoso sea sustituido en un comercio especializado WMF o en el departamento de postventa de WMF Württembergische Metallwarenfabrik AG 73309 Geislingen por uno en perfecto funcionamiento. La duración de la garantía para el mecanismo de moler es de 10 años a partir del día de la venta a través del comercio especializado WMF al comprador. El derecho de garantía solo es vigente mediante comprobante de pago.

Naturalmente sus derechos de garantía legales no serán limitados por esta declaración de garantía. Dentro del plazo de garantía y del marco legal tiene derecho a reposición, aminoración o renuncia.

La garantía no cubre los daños que hayan sido ocasionados por los siguientes motivos:

- Uso inadecuado
- Manejo inapropiado, erróneo o irresponsable
- Daños a través de influencias químicas o físicas
- No seguir las instrucciones de uso
- Reparaciones mal efectuadas
- Montaje de repuestos no originales

Lo mismo es aplicable también para accesorios o repuestos.

Nombre y dirección del otorgante de la garantía:
WMF AG
D-73309 Geislingen

El derecho a garantía se ha de formalizar directamente con el otorgante o a través de un distribuidor autorizado WMF.

Macinino elettrico

Congratulazioni, il Vostro macinino elettrico per sale o pepe è un prodotto di qualità ideale per la casa moderna. Il meccanismo di macinazione si mette in funzione automaticamente, non appena inclinate verso il basso la testa del macinino (Illustrazione 1). In questo modo avete sempre una mano libera.

Leggete attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e la manutenzione prima del primo utilizzo.

Elektrische Mühle

Herzlichen Glückwunsch, Ihre elektrische Mühle für Salz oder Pfeffer ist ein Qualitätsprodukt für den modernen Haushalt. Das Mahlwerk schaltet sich automatisch ein, sobald Sie die Mühle auf den Kopf drehen (Abbildung **➊**). Sie haben also immer eine Hand frei. Das original Keramikmahlwerk ist für Salz und Pfeffer oder auch andere Gewürze und getrocknete Kräuter geeignet. Das Gehäuse aus pflegeleichtem Cromargan® ist unverwüsthlich.

Lesen Sie die folgenden Bedienungs- und Pflegehinweise vor dem ersten Gebrauch bitte vollständig durch.

Einlegen der Batterien Abbildung **➋** und **➌**
Die elektrische Mühle wird durch 6 Alkaline Batterien des Typs AAA 1,5V betrieben (im Lieferumfang enthalten). Halten Sie die Mühle mit beiden Händen und drehen Sie das Gehäuse ganz leicht nach links. Der Bajonettverschluss öffnet sich und Sie können das Gehäuse nach unten abziehen. Legen Sie die Batterien entsprechend der Polaritätsangaben in das Batteriefach ein.

Hinweis zu den Batterien
Die mitgelieferten Batterien sind nicht aufladbar. Batterien dürfen niemals beschädigt, aufgebohrt oder ins offene Feuer geworfen werden. Ersetzen Sie Batterien nur durch Batterien des Typs, der in dieser Bedienungsanleitung vorgeschrieben ist. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien nie im Hausmüll, sondern über die hierfür eingerichteten kommunalen Sammelstellen.

Einfüllen der Gewürze Abbildung **➍** und **➎**
Lösen Sie das Batteriefach durch leichtes Drehen nach rechts und füllen Sie Pfefferkörner oder Kristallsalz in das Kunststoffgehäuse. Bitte machen Sie das Gehäuse nicht randvoll, das Mahlwerk braucht etwas Spielraum. Zum Verschließen das Batteriefach wieder in den Bajonettverschluss einfädeln und einrasten lassen. Dabei das Mahlwerk schräg nach unten halten, damit die Pfefferkörner nicht herausfallen können. Cromargan®-Gehäuse aufsetzen und mit leichter Drehung einrasten lassen.

Mahlstärke Abbildung **➏**
Mit der Schraube am Mahlwerk können Sie die Mahlstärke stufenlos einstellen. Drehen im Uhrzeigersinn macht die Mahlstärke feiner, entgegen dem Uhrzeigersinn gröber.

Hinweise zum sicheren Gebrauch und zur Pflege
Salzkörner können durch ihre unterschiedliche Härte und durch ihre Eigenschaft Feuchtigkeit aufzunehmen das Mahlwerk blockieren. Dasselbe gilt für große und harte Pfefferkörner. Wir empfehlen, die Mühle während des Gebrauchs gelegentlich zu schütteln, damit sich Mahlkörner nicht im Mahlwerk festsetzen. Zur Reinigung die Mühle außen mit einem feuchten Tuch abwischen, niemals in Wasser tauchen.

Garantieerklärung
Wir garantieren die einwandfreie Funktion des original Keramikmahlwerks. Unsere Garantie besteht darin, dass wir innerhalb der Garantiezeit sowohl durch jeden WMF Fachhändler als auch durch die Kundendienst-Abteilung der WMF AG 73309 Geislingen das mangelhafte Keramikmahlwerk durch ein einwandfreies ersetzen. Die Garantiezeit für das Mahlwerk beträgt 10 Jahre und beginnt mit dem Tag des Verkaufs durch den WMF Fachhändler an den Käufer. Dieser Garantieanspruch besteht nur bei Vorlage des Kassenzettels.

Selbstverständlich werden durch diese Garantieerklärung Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte nicht eingeschränkt. Innerhalb der Gewährleistungsfrist stehen Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte auf Nacherfüllung, Minderung, Rücktritt und Schadensersatz im gesetzlichen Umfang zu.

Es wird keine Garantie übernommen für Beschädigungen, die aus folgenden Gründen entstanden sind:

- nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch
 - fehlerhafte, ungeeignete, unsachgemäße oder nachlässige Behandlung
 - Schäden durch chemische oder physikalische Einflüsse
 - Nichtbefolgen dieser Bedienungsanleitung
 - nicht sachgemäß durchgeführte Reparaturen
 - Einbau von nicht der Originalausführung entsprechenden Ersatzteilen
- Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

Name und Anschrift des Garantiegebers:
WMF AG
D-73309 Geislingen

Der Garantieanspruch ist entweder direkt beim Garantiegeber oder bei einem autorisierten WMF Fachhändler geltend zu machen.

GB

Electric mill
Congratulations, your electric mill for pepper and salt is a quality product for the modern household. The grinding mechanism switches on automatically as soon as you turn the mill upside down (Illustration **➊**). So you always have one hand free. The original ceramic grinding mechanism is suitable for salt and pepper and for other spices and dried herbs as well. The casing made of Cromargan® is extremely robust.

Please read the following instructions for use and care thoroughly before first use.

Inserting the Batteries Illustration **➋+➌**
The electric mill is powered by 6 Alkaline Batteries Type AAA 1,5V (supplied with mill). Hold the mill with both hands and turn the casing slightly

to the left. The bayonet catch opens and you can pull the casing off downwards. Insert the batteries into the battery compartment according to polarity information.

Battery Instructions
The batteries supplied are not rechargeable. Batteries must never be damaged, opened by force or thrown onto an open flame. Replace batteries only with the type of battery stipulated in these instructions. Never dispose of batteries in household refuse but at the municipal waste recycling facility.

Filling with spices Illustration **➍+➎**
Remove the battery compartment by twisting gently to the right and fill the plastic casing with peppercorns or crystal salt. Please do not fill to the brim, as the grinding mechanism needs room to function. To close slot the battery compartment back into the bayonet catch and click into place, by holding the grinding section diagonally downwards so that the peppercorns do not spill out. Replace the Cromargan® casing and twist gently to lock.

Grinding Setting Illustration **➏**
You can adjust the grinding setting by means of the knob on the grinding section. Turn it clockwise for fine grinding and anticlockwise for course grinding.

Safety and Care Instructions
Grains of salt can block the grinding mechanism because of their different grades of hardness and their ability to absorb moisture. The same applies to particularly large and hard peppercorns. To prevent blocking the grinding mechanism with grains, we recommend shaking the mill from time to time while using. To clean the mill, wipe the exterior with a damp cloth. Never immerse in water.

Terms of Guarantee:
We hereby guarantee the original ceramic grinding mechanism to function faultlessly. Under this guarantee we will replace the faulty grinding mechanism with a flawless one within the guarantee period through any WMF retailer as well as through the Customer Service Department of WMF AG 73309 Geislingen. The guarantee period for the grinding mechanism is 10 years and begins on the date of sale of the product by a WMF retailer to the purchaser. The guarantee claim is valid only on production of the sales receipt.

Your statutory rights of guarantee will of course not be affected by this guarantee. Within the guarantee period you are entitled to your statutory rights of guarantee on replacement, price reduction, cancellation, and compensation

The guarantee does not cover damage resulting from the following:

- unsuitable and improper use
- faulty, unsuitable, improper or negligent handling

- damage from chemical or physical causes
- disregard of these instructions for use
- faulty repairs
- the use of spare parts that do not correspond to the original ones.

This also applies to additional parts and accessories.

Name and address of guarantor:
WMF AG
D-73309 Geislingen

A guarantee claim can be made either directly to the guarantor or to an authorised WMF retailer

F

Moulin électrique

Félicitations! Votre moulin électrique à poivre/sel est un produit de qualité pour le foyer moderne. Le mécanisme se met en marche automatiquement lorsque l'on renverse le moulin (Illustration **➊**). Vous avez toujours une main de libre. Le broyeur original en céramique convient au sel et au poivre mais aussi aux autres aromates et fines herbes séchées. Le boîtier en Cromargan®, inox 18/10, est facile à nettoyer et inusable.

Avant le premier usage, lisez attentivement le mode d'emploi et les conseils d'entretien.

Mise en place des piles Illustration **➋+➌**
Le moulin électrique fonctionne à l'aide de 6 piles alcalines type AAA 1,5V (fournies). Tenir le moulin avec les 2 mains et tourner légèrement le boîtier vers la gauche. La fermeture en baïonnette s'ouvre aussitôt. Retirer le boîtier. Placer les piles dans leur logement en respectant la polarité.

Remarque sur les piles
Les piles livrées ne sont pas rechargeables. Les piles ne doivent être en aucun cas abîmées, percées ou jetées dans le feu. Elles doivent être remplacées par des piles du type indiqué dans le mode d'emploi. Ne jetez jamais les piles usées dans les ordures ménagères. Les déposer dans un réceptacle prévu à cet effet à la déchèterie communale.

Remplissage du moulin Illustration **➍+➎**
Détacher le logement des piles en le faisant tourner légèrement vers la droite et versez du sel en cristaux ou du poivre en grain dans le réceptacle en plastique, sans remplir celui-ci à ras. Il faut laisser un peu de jeu au broyeur. Pour refermer, replacer le logement des piles en l'enclenchant dans la fermeture à baïonnette, tout en tenant le broyeur incliné vers le bas, pour éviter que les grains de poivre ne s'échappent. Remplacez le boîtier en Cromargan® et tournez vers la droite jusqu'à ce qu'il s'emboîte.

Réglage de la mouture Illustration **➏**
Régler la mouture grâce à la molette du broyeur. Tourner celle-ci dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir une mouture plus fine et dans le sens inverse pour une mouture plus grossière.

Conseils pour une utilisation en toute sécurité et conseils d'entretien
Les grains de sel n'ont pas tous la même dureté et n'absorbent pas l'humidité de la même façon. Ils peuvent donc bloquer le fonctionnement du broyeur. Il en est de même pour les grains de poivre particulièrement gros et durs. Nous conseillons de secouer le moulin de temps à autre durant l'utilisation. Cela libère les grains coincés dans le broyeur. Pour nettoyer l'extérieur du moulin, il suffit de passer un linge humide – ne jamais tremper le moulin dans l'eau.

Garantie
Nous vous garantissons le parfait fonctionnement du broyeur d'origine en céramique. En cas de réclamation durant la période de garantie, le broyeur défectueux sera remplacé gratuitement par tout revendeur autorisé WMF ou par le service après-vente de WMF Württembergische Metallwarenfabrik AG 73309 Geislingen/Steige. La période de garantie est de 10 ans à compter de la date d'acquisition dans un magasin autorisé WMF. Il ne sera tenu compte d'une réclamation que sur présentation du bon de caisse.

Ces dispositions ne réduisent en aucun cas la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés, à savoir réparation, diminution, résiliation et indemnisation de dommage.

La garantie ne couvre pas les dommages suivants causés :

- par une utilisation inappropriée
- par une manipulation inadéquate, incorrecte ou peu soignée
- par le non respect du mode d'emploi
- par des influences chimiques ou physiques
- par des réparations effectuées de manière incomplète
- par l'utilisation de pièces de rechange non d'origine

La même clause vaut également pour les ustensiles complémentaires et les accessoires.

Nom et adresse du garant :
WMF AG
D-73309 Geislingen

La demande de garantie est à adresser directement au siège du garant ou à un revendeur autorisé WMF.

Molinillo eléctrico

Enhorabuena, su molinillo eléctrico para sal y pimienta es un producto de calidad para el hogar moderno. El mecanismo de moler se enciende automáticamente, cuando se pone el molinillo boca abajo (Foto **➊**). Así tendrá siempre una mano libre. El original mecanismo de moler de cerámica es adecuado para sal y pimienta, así como para otras especias y hierbas aromáticas secas. La carcasa es de Cromargan® fácil de cuidar e indestructible.

Lea atentamente y por completo las siguientes indicaciones para la utilización y mantenimiento antes del primer uso.

Introducir las pilas Foto **➋+➌**
El molinillo eléctrico funciona mediante 6 pilas alcalinas del tipo AAA de 1,5 V (se suministra con pilas). Sujete el molinillo con las dos manos y gire la carcasa suavemente hacia la izquierda. El cierre de bayoneta se abre y entonces se puede extraer la carcasa hacia abajo. Coloque las pilas según las indicaciones de polaridad en el compartimento de las pilas.

Advertencia en relación con las pilas
Las pilas suministradas no son recargables. Las pilas no se deben dañar, perforar o lanzarse a un fuego abierto. Sustituya las pilas solo por otras del tipo recomendado en las instrucciones de uso. No tire las pilas usadas a la basura habitual, deposite las pilas en los contenedores específicos para su reciclado.

Rellenar las especias Foto **➍+➎**
Abra el compartimento de las pilas con un giro suave hacia la derecha y llene el depósito de material sintético con granos de pimienta o sal gorda. Por favor no llene el molinillo hasta el borde, el mecanismo de moler necesita espacio. Para volver a cerrar el compartimento de las pilas asentar de nuevo en el cierre de bayoneta y encajar. Al mismo tiempo inclinar el mecanismo de moler un poco hacia abajo para que no se salgan los granos de las especias. Poner de nuevo la carcasa de Cromargan® y encajar con un giro suave.

Intensidad del molido Foto **➏**
Con el tornillo en el mecanismo de moler puede graduar la intensidad de la molienda. Si gira éste en el sentido de las manillas del reloj, molerá más fino y en sentido contrario molerá más grueso.

Consejos para un uso seguro y para el mantenimiento
Los granos de sal pueden absorber humedad por su distinta dureza y sus propiedades bloqueando el mecanismo. Lo mismo ocurre con granos de pimienta especialmente grandes y duros. Recomendamos, mover el molinillo durante su utilización, para que los granos no se adhieran al mecanismo de moler. Limpie el molinillo por fuera con un paño húmedo, no lo sumerja nunca en agua.